



First French Reader for Beginners Volume 2

Bilingual for Speakers
of English

- The ALARM method
- Parallel translation
- Audio tracks inklusive
- Bidirectional dictionary

by Eugene Gotye



First French Reader for Beginners Volume 2

Eugene Gotye

First French Reader for Beginners

Volume 2

Bilingual for Speakers of English



LANGUAGE
PRACTICE
PUBLISHING

First French Reader for Beginners Volume 2
by Eugene Gotye

Graphics: Audiolego Design
Images: Canstockphoto

Copyright © 2014 2015 Language Practice Publishing

Copyright © 2015 Audiolego

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Language Practice Publishing.

Audio tracks: www.lppbooks.com/French/FirstFrenchReaderVolume2/En/page95.html

www.lppbooks.com

www.audiolego.com



Adobe Acrobat Reader DC software is the free global standard for reliably viewing, printing, and commenting on PDF documents. We recommend that you use this application for viewing PDF-books with embedded audio tracks.

Table of contents

Chapitre 1 Le chat malade.....	6
Chapitre 2 Le hamster qui s'est sauvé lui-même	9
Chapitre 3 Un sauveur.....	13
Chapitre 4 Une nounou avec une queue.....	16
Chapitre 5 Un chat qui parle	18
Chapitre 6 Un invité fatigué.....	21
Chapitre 7 Le chien n'est pas coupable.....	23
Chapitre 8 Les valises	26
Chapitre 9 Le professeur Léonidas.....	29
Chapitre 10 Chez le dentiste.....	32
Chapitre 11 La justice triomphe!.....	35
Chapitre 12 Où est la mer?	38
Chapitre 13 Un petit job	42
Chapitre 14 Attendez!	45
Chapitre 15 Un merveilleux cadeau.....	48
Chapitre 16 Confessions dans une enveloppe.....	51
Chapitre 17 Une spécialité de la maison	56
Chapitre 18 Les tulipes et les pommes.....	59
Chapitre 19 Le gâteau	62
Chapitre 20 Dîner exotique	65
Chapitre 21 Du grand art.....	68
Chapitre 22 Nettoyage de printemps.....	72
Chapitre 23 Le taxi beige	75
Chapitre 24 Le sapin de Noël.....	79
Chapitre 25 Grand incendie.....	82
Chapitre 26 Attention au chien méchant!.....	85
Chapitre 27 La faute de Mars.....	87
Chapitre 28 Doubler dans la file d'attente	89
Chapitre 29 Siège numéro treize	92
Chapitre 30 Devoirs	95
French-English dictionary	98
English-French dictionary	114



Le chat malade

The sick cat

A



Mots

Words

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. a - has | 22. cela - it |
| 2. à la maison de / chez - home | 23. chat, un - cat |
| 3. absolument - absolutely | 24. clair - clear |
| 4. achète - buys | 25. content - glad |
| 5. allongé - lying | 26. court - run |
| 6. animal de compagnie, un - pet | 27. cuisine, une - kitchen |
| 7. appelle - phones | 28. dans, à l'intérieur de - in |
| 8. au, à la, à l', chez - at, there | 29. de - from |
| 9. aujourd'hui - today | 30. de nouveau, encore - again |
| 10. aussi - also | 31. de très près - closely |
| 11. autre - other | 32. dehors - out |
| 12. avec - with | 33. détourner - turn away |
| 13. avec tristesse - sadly | 34. deux - two |
| 14. beaucoup - a lot | 35. devant - in front of |
| 15. bien - well | 36. devrait - should, would |
| 16. bien sûr - of course | 37. dit - says |
| 17. bouger - move | 38. donc - so |
| 18. bouleversé - upset | 39. dort - sleep |
| 19. boutique, une - shop | 40. en bas - down |
| 20. cage, une - cage | 41. en forme - healthy |
| 21. ce - that | 42. endroit, un - place |

43. est - is
44. et - and
45. était - was
46. étrange - strange
47. être content - be glad
48. eux, elles - them
49. grand (M), grande (F) - big
50. heureux - happy
51. ici - here
52. il - he
53. inquiétude, une - worry
54. intéressant - interesting
55. Je - I ; Je suis - I'm ; Je vais - I'll
56. jouer - play
57. jouets, des - toys
58. jour, un - day
59. juste ici - right here
60. là - there
61. le, la - the
62. maintenant - now
63. mais - but
64. malade - sick
65. manger - eat
66. n'est pas - isn't
67. Ne vous inquiétez pas (formal) - don't worry
68. ne...pas - not
69. obligatoires - required
70. observe - watching
71. oh - ooh
72. pas de, ne...pas - no
73. passé - happened
74. petit - little
75. peut-être - maybe
76. plus intéressant - most interesting
77. plus tard - later
78. pourquoi - why

79. presque - almost
80. propre - own
81. propriétaire, un - owner
82. puis, ensuite - then
83. quand - when
84. que, qu'est-ce que - what
85. quelquefois - sometimes
86. quitter - leave
87. raconte - telling
88. rats, des - rats
89. regard, un - gaze
90. regarder - look
91. répond - answers
92. respire - breathing
93. sans - without
94. se lever - get up
95. se souvenir - remember
96. semaine, une - week
97. seulement - just, only
98. soir, un - evening
99. son - its
100. sont - are
101. souris, une - mouse
102. suppose - supposes
103. surpris - surprised
104. tout - all, everything
105. toute - whole
106. très - very
107. tu / vous (formel) - you
108. un - a, one
109. va - goes
110. vaccins, des - vaccinations
111. vendeur, un - salesman
112. venir - come
113. vérité, une - truth
114. voir - see
115. volonté, une - will

B

Le chat malade

Robert va dans une animalerie. Il achète un petit chat. Il est très content mais une semaine plus

The sick cat

Robert goes to a pet shop. He buys a little cat. He is very glad, but a week later Robert phones the pet shop and says that

tard, Robert appelle l'animalerie et dit que le chat est malade. Il ne court pas et ne joue pas. « C'est étrange! dit le vendeur, ce chat est absolument en forme. Il a tous ses vaccins obligatoires! Je me souviens bien à quel point ce chat était heureux ».

« Je suis aussi très surpris, dit Robert, mais maintenant il reste au même endroit et ne bouge pas. »

« Peut-être qu'il dort beaucoup? » suggère le propriétaire de l'animalerie.

« Non, il ne dort pas, répond Robert avec tristesse, il est simplement couché et ne bouge pas. Il va seulement à la cuisine quelquefois pour manger mais il s'allonge de nouveau et ne se lève pas ».

Le propriétaire de l'animalerie voit que Robert est très bouleversé.

« Ne vous inquiétez pas. Je viendrai chez vous aujourd'hui et je verrai ce qui ne va pas », dit-il. Le soir, il va chez Robert pour examiner le chat. Il voit que Robert dit la vérité. Le chat ne court pas et ne joue pas. Il est couché et ne bouge presque pas... et devant lui, se trouve une grande cage avec deux rats, les autres animaux domestiques de Robert.

Le chat est couché et il ne respire presque pas. Il observe et fixe son regard sur les rats.

« Oh, dit le propriétaire de l'animalerie, bien sûr, tout est clair maintenant. Pourquoi devrait-il courir ou jouer quand les jouets les plus intéressants sont juste ici? Quel chat voudrait quitter une souris de sa propre volonté? »

the cat is sick. It does not run and play.

"That is strange!" the salesman says, "The cat is absolutely healthy. It has all the required vaccinations! I remember well what a happy cat it was."

"I'm also very surprised!" Robert says.

"But now it lies in one place the whole day and almost doesn't move."

"Maybe it sleeps a lot?" the pet shop owner supposes.

"No, it doesn't sleep," Robert answers sadly, "it just lies and doesn't move. Only sometimes it comes to the kitchen to eat. But then it lies down again and doesn't get up."

The owner of the pet shop sees that Robert is very upset.

"Don't worry. I'll come to you today and I will see what happened to the cat," he says. He comes to Robert's home in the evening to look at the cat. He sees that Robert is telling the truth. The cat doesn't run and play. It lies and almost doesn't move... and in front of it there is a big cage with two rats - Robert's other pets. The cat is lying down and almost isn't breathing - it is watching the rats so closely without taking its gaze from them.

"Ooh," the owner of the pet shop says, "Of course, everything is clear now. Why should it run and play when the most interesting toys are right here. What cat would leave a mouse out of its own will?"



2



Le hamster qui s'est sauvé lui-même *The hamster saved itself*

A



Mots *Words*

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. à l'extérieur - outside | 21. bonbons, des - sweets |
| 2. à l'intérieur - into | 22. cadeau, un - present |
| 3. acheter - buy | 23. cadeaux, des - gifts |
| 4. active - active | 24. calme - quiet |
| 5. aider - help | 25. cas, un - case |
| 6. aime - likes | 26. ce, cet, cette - this |
| 7. aimer - like | 27. cependant - however |
| 8. améliorer - improve | 28. ces - these |
| 9. amis, des - friends | 29. chasse - chases |
| 10. animal, un - animal | 30. comme - how |
| 11. apporte - brings | 31. commence - starts |
| 12. aquarium, un - aquarium | 32. commun - common |
| 13. aussi - too | 33. courir - running |
| 14. avoir - have | 34. d'Ann - Ann's |
| 15. avoir besoin - need | 35. de Robert - robert's |
| 16. avoir peur - be afraid | 36. déjà - already |
| 17. beaucoup - much | 37. donner - give |
| 18. blesser - hurt | 38. dormir - sleep |
| 19. boit - drinks | 39. dort - sleeps |
| 20. bon - good | 40. eau, une - water |

41. elle - she
 42. elle / son (M), sa (F), ses (PL) - her
 43. elle-même - herself
 44. en buvant - drinking
 45. en dormant - sleeping
 46. en s'asseyant - sitting
 47. encore - still
 48. endormi (M), endormie (F) - asleep
 49. espoir, un - hope
 50. être désolé (e) - feels sorry
 51. exactement - exactly
 52. faire connaissance - acquainted
 53. fleurs, des - flowers
 54. fruits, des - fruits
 55. hamster, un - hamster
 56. histoire, une - story
 57. humeur, une - mood
 58. immédiatement - immediately
 59. joyeuse - cheerful
 60. lit, un - bed
 61. loin - away
 62. lui - him
 63. maison, une - house
 64. malade - ill
 65. matin, un - morning
 66. meilleur - better
 67. même - even
 68. moi, me - me
 69. mon (M), ma (F) - my
 70. montre - shows
 71. normalement, habituellement - usually
 72. notre - our
 73. nous - we
 74. nouveau (M), nouvelle (F) - new
 75. observer - stares
 76. offrir - offer
 77. ou - or
 78. par - by
 79. pense - thinks
 80. pièce, une - room
 81. poisson, un - fish
 82. pour - for
 83. pouvoir - can

84. quelque chose - something
 85. qui rit - laughing
 86. qui s'appelle - named
 87. raconte - tells
 88. réalise - realizes
 89. regarde - looks
 90. remercier - thank
 91. rendre visite - pays a visit
 92. rire - laugh
 93. rit - laughs
 94. roue, une - wheel
 95. s'arrêter - stop
 96. s'assoit - sits
 97. sait - knows
 98. salut - hello, hi
 99. sauvé - saved
 100. se nettoyer - cleaning
 101. se réveille - wakes up
 102. se sent - feels
 103. se, s' - itself
 104. semble - seems
 105. serre dans ses bras - hugs
 106. soir, un - night
 107. sortir de - gets off
 108. sourit - smiles
 109. suis - am
 110. sur, au sujet de - about
 111. surprise, une - surprise
 112. tard - late
 113. tasse, une - cup
 114. ton (M), ta (F) - your
 115. toujours - always
 116. tout (M), toute (F), tous (M), toutes (F) - every
 117. très fort - loudly
 118. tu es - you're
 119. un - an
 120. veut - wants
 121. vient - comes
 122. visite - visit
 123. voit - sees
 124. vouloir - want
 125. vraiment - really

B

Le hamster qui s'est sauvé lui-même

Ann, l'amie de Robert, est malade. Tous les jours Robert lui rend visite. Quelques fois Robert lui apporte des cadeaux. Habituellement, il lui apporte des fleurs, des fruits ou des bonbons. Mais aujourd'hui, il veut lui faire une surprise. Robert sait qu'Ann aime beaucoup les animaux. Ann a déjà un chat qui s'appelle Tom. Cependant, Tom est habituellement dehors et Robert veut offrir à Ann un animal qui restera toujours à la maison. Robert va à l'animalerie. « Bonjour », dit Robert au vendeur de l'animalerie.

« Bonjour, répond le vendeur, comment puis-je vous aider? »

« Je voudrais acheter un animal pour mon amie », dit Robert. Le vendeur réfléchit.

« Je peux vous offrir un aquarium », dit le vendeur. Robert regarde l'aquarium.

« Non, un poisson est trop calme et Ann est joyeuse et active », répond Robert. Le vendeur sourit.

« Dans ce cas, votre amie sera contente avec cet animal », dit le vendeur, et il montre un petit hamster.

« Vous avez raison, dit Robert, c'est exactement ce dont j'ai besoin! »

Robert achète deux hamsters. Il achète aussi une cage. Il y a tout dans la maison des hamsters: une tasse pour boire, une roue pour courir et même un petit lit.

Le soir, Robert va chez Ann.

« Salut Ann, dit Robert, comment vas-tu? »

« Salut Robert, répond Ann, je me sens bien mieux aujourd'hui ».

« Ann, je veux vraiment améliorer ton humeur, dit Robert, j'espère que tu aimeras ce cadeau ». Ann regarde Robert avec surprise. Robert montre à Ann la cage avec les hamsters. Ann commence à rire. Elle serre Robert dans ses

The hamster saved itself

Robert's friend Ann is ill. Robert pays a visit to Ann every day. Sometimes Robert brings gifts for her. He usually brings her flowers, fruits or sweets. But today he wants to surprise her. Robert knows that Ann likes animals very much. Ann already has a cat named Tom. However Tom is usually outside. And Robert wants to give Ann an animal that will always be at home. Robert goes to a pet shop.

"Hello," Robert says to a salesman at the pet shop.

"Hello," the salesman answers. "How can I help you?"

"I'd like to buy an animal for my friend," Robert says. The salesman thinks.

"I can offer you an aquarium fish," the salesman says. Robert looks at the aquarium fish.

"No. A fish is too quiet, and Ann is cheerful and active," Robert answers. The salesman smiles.

"In this case, your friend will be glad to get this animal," the salesman says and shows a little hamster. Robert smiles.

"You're right," Robert says, "this is exactly what I need!"

Robert buys two hamsters. He also buys a cage. There is everything in the hamster house - a cup for drinking, a wheel for running, and even a little bed.

In the evening Robert comes Ann's.

"Hi Ann," Robert says. "How are you?"

"Hi Robert," Ann answers. "I am much better today."

"Ann, I really want to improve your mood," Robert says, "I hope you like this present."

Ann looks at Robert in surprise. Robert shows Ann the cage with the hamsters. Ann starts laughing. She hugs Robert.

bras.

« Merci Robert! J'aime beaucoup les hamsters. Quelquefois il me semble que nous avons des points communs », dit Ann.

Robert rit aussi. Robert rentre tard ce soir-là. Ann va au lit. Le chat Tom va dans la chambre d'Ann.

« Tom, fais connaissance avec nos deux nouveaux amis hamsters qui s'appellent Willy et Dolly », dit Anne au chat.

Tom s'assoit près de la cage et observe les hamsters. Dolly est déjà endormie et Willy court dans la roue.

« Tom, ne blesse pas nos nouveaux amis. Bonne nuit tout le monde », dit Ann.

Ann va dormir.

Le matin, Ann se réveille et voit que Tom est assis près de la cage. Dolly se nettoie et Willy court dans sa roue. Ann réalise que le chat était assis près de la cage et qu'il observait Willy toute la nuit. Willy avait peur d'arrêter. Ann est désolée pour Willy. Elle chasse Tom loin de la cage. Willy sort de la roue, s'approche de la tasse d'eau et boit. Puis le hamster tombe immédiatement sur le sol et s'endort. Il dort toute la journée. Le soir, Robert vient et Ann lui raconte l'histoire du hamster. Robert et Ann éclatent de rire et le hamster Willy se réveille et les regarde.

"Thank you, Robert! I like hamsters very much. Sometimes it seems to me that we have something in common," Ann says. Robert laughs too. Robert goes home late at night. Ann goes to bed. The cat Tom comes into Ann's room.

"Tom, get acquainted. These are our new friends - hamsters named Willy and Dolly," Ann tells the cat. Tom sits down by the cage and stares at hamsters. Dolly is already sleeping, and Willy is running in the wheel. "Tom, don't hurt our new friends. Good night to you all," Ann says. Ann goes to sleep.

In the morning Ann wakes up and sees that Tom is sitting by the cage. Dolly is cleaning herself, and Willy is still running in the wheel. Ann realizes that the cat was sitting by the cage and was watching Willy the whole night. And Willy was afraid to stop. Ann feels sorry for Willy. She chases Tom away from the cage. Willy gets off the wheel, comes to the water cup and drinks. Then the hamster immediately falls down and falls asleep. It sleeps the whole day. In the evening Robert comes and Ann tells him the story about the hamster. Robert and Ann laugh loudly and the hamster Willy wakes up and stares at them.



3



Un sauveur

A rescuer

A



Mots

Words

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. a besoin - needs | 22. demande - asks |
| 2. adore - loves | 23. du chat - cat's |
| 3. ami, un - friend | 24. en arrière - back |
| 4. animaux de compagnie, des - pets | 25. en marchant - walking |
| 5. appelle - calls | 26. étaient - were |
| 6. après - after | 27. excusez-moi - Excuse me |
| 7. arbre, un - tree | 28. fille, une - girl |
| 8. attaque - attacks | 29. furieux - furious |
| 9. autre, un - another | 30. grimpe - climbs |
| 10. avec fureur - furiously | 31. grogne - growls |
| 11. bon, savoureux - tasty | 32. grognement, un - growl |
| 12. branche, une - branch | 33. guépard, un - cheetah |
| 13. calmement - quietly | 34. jogging, du - jogging |
| 14. chien, un - dog | 35. laisse, une - leash |
| 15. comme - as | 36. leur, leurs - their |
| 16. comprendre - understand | 37. matin, un - morning |
| 17. côté, un - side | 38. membre de la famille, un - relative |
| 18. courageux - brave | 39. moment, un - moment |
| 19. court - runs | 40. mordre - bite |
| 20. crie - cries | 41. ne peut pas - can't |
| 21. d'abord - first | 42. nom, un - name |

- 43. nourriture, de la - food
- 44. observe - watches
- 45. oublie - forgets
- 46. parc, un - park
- 47. penché - tilted
- 48. plus proche - nearest
- 49. problème, un - problem
- 50. propriétaires, des - owners
- 51. quelques - some
- 52. qui s'appelle - called
- 53. rapidement, vite - quickly
- 54. rencontrer - meet
- 55. retenir - hold
- 56. saute - jumps

- 57. sauveur, un - rescuer
- 58. se passe - going on
- 59. si - if
- 60. son (M), sa (F) - his
- 61. sortir le chien - walk the dog
- 62. supermarché, un - supermarket
- 63. temps, un - time
- 64. tête, une - head
- 65. tu t'occupes - care
- 66. université, une - college
- 67. vers - towards
- 68. vitesse, une - speed
- 69. voisinage, un - neighboring

B

Un sauveur

L'ami de Robert, David a aussi un chat. Il adore son chat. Son chat s'appelle Mars. David l'appelle « mon vieux ». David va au supermarché tous les jours après l'université et achète des bons plats pour le chat. Un jour, Robert dit à David: « Tu t'occupes de ton chat comme si c'était un membre de la famille ».

David sourit et raconte son histoire. David fait du jogging dans le parc du voisinage tous les jours.

Les propriétaires d'animaux les font sortir à ce moment. Une fois, David voit une fille courir vers lui avec un gros chien en laisse.

« Monsieur, monsieur », crie la fille.

David pense que la fille a un problème et qu'elle a besoin d'aide. Il va rapidement vers la fille et son chien.

« Que s'est-il passé? » demande David. La fille et le chien courent vers David.

« Excusez-moi, monsieur, mais mon chien va vous mordre maintenant! Je ne peux pas le retenir », dit la fille.

D'abord, David ne comprend pas ce qui se passe mais le chien l'attaque et grogne avec fureur.

David court vers l'arbre le plus proche avec la

A rescuer

Robert's friend David has a cat too. He loves his cat very much. His cat's name is Mars. David calls him "Buddy." David comes into the supermarket every day after college and buys some tasty food for the cat. One day Robert says to David: "You care about your cat as if he were a relative."

David smiles and tells his story. David goes jogging in the neighboring park every day in the morning. Pet owners are walking their pets in the park at this time. One time David sees a little girl running towards him with a big dog on a leash.

"Mister, Mister!" the girl cries.

David thinks that the girl has a problem and she needs help. He goes quickly to meet the girl with the dog.

"What happened?" David asks. The girl and the dog run up to David.

"Excuse me, Mister, but my dog will bite you right now! I can't hold it back," the girl says. At first David doesn't understand what is going on. But when the dog attacks him and furiously growls,

vitesse d'un guépard. À ce moment-là, un gros chat descend de l'arbre en sautant et court sur le côté. Le chien oublie immédiatement David et poursuit le chat en grognant. Le chat court rapidement vers un autre arbre et le grimpe. Le chien saute avec un grognement féroce mais il ne peut pas attraper le chat dans l'arbre. Ensuite, le chat s'allonge calmement sur une branche et avec sa tête penchée sur le côté, il regarde tranquillement le chien. Ce chat courageux s'appelle maintenant Mars.

David runs to the nearest tree with the speed of a cheetah. At this moment a big cat jumps down from the tree and runs to the side. The dog forgets about David immediately and chases the cat with a growl. The cat quickly runs to another tree and climbs it. The dog jumps with a furious growl, but can't get the cat in the tree. Then the cat lies down quietly on a branch and, with his head tilted to the side, quietly watches the dog. This brave cat is now called Mars.

